



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

Второй год

ДОПОЛНЕНИЕ № 15

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Лейк Соксесс
Нью-Йорк, 1947

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Приложение 38

Поправки к проекту резолюции Соединенных Штатов Америки по греческому вопросу (документ S/391), предложенные представителем Соединенного Королевства на 162-м заседании Совета Безопасности (документ S/429) 1

Приложение 39

Поправки к проекту резолюции Соединенных Штатов Америки по греческому вопросу (документ S/391), предложенные представителем Франции на 162-м заседании Совета Безопасности (документ S/430) 2

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 15

ПРИЛОЖЕНИЯ

К ОФИЦИАЛЬНОМУ ОТЧЕТУ 162-го ЗАСЕДАНИЯ, 22 ИЮЛЯ 1947 ГОДА

ПРИЛОЖЕНИЕ 38

Поправки к проекту резолюции Соединенных Штатов Америки по греческому вопросу (документ S/391), предложенные представителем Соединенного Королевства на 162-м заседании Совета Безопасности (документ S/429)

(Подлинный текст на английском языке)

Заменить пункт 2 проекта резолюции Соединенных Штатов (документ S/391) следующими пунктами 2, 3, 4 и 5:

«2. Совет Безопасности рекомендует правительству Греции, с одной стороны, и правительствам Албании, Болгарии и Югославии — с другой, установить как можно в более короткий срок нормальные добрососедские отношения, воздерживаться от всех действий, прямых или косвенных, которые могли бы увеличить или поддерживать напряженность и волнения в пограничной зоне, и строго воздерживаться от оказания какой бы то ни было помощи элементам в соседних странах, которые стремятся свергнуть законные правительства этих стран. В связи с серьезностью нынешнего положения, если в дальнейшем выяснится, что одно из четырех заинтересованных государств поддерживает вооруженные отряды, сформированные на его территории, которые пересекают границу одного из других государств, или если окажется, что это государство отказывается, несмотря на требования соседнего государства, принять на своей собственной территории необходимые меры, чтобы лишить эти отряды всякой помощи или поддержки, Совет Безопасности будет считать, что, согласно Уставу Ор-

ганизации Объединенных Наций, это является угрозой миру.

3. Совет Безопасности рекомендует заинтересованным правительствам заключить пограничные конвенции, предусматривающие эффективные меры регламентирования и контроля общих границ и урегулирования мирными средствами пограничных инцидентов и связанных с ними разногласий.

4. Учитывая, что наличие беженцев в какой-либо из этих четырех стран является поводом для волнений, Совет Безопасности рекомендует правительствам Албании, Болгарии, Греции и Югославии:

- 1) удалить беженцев как можно дальше от границы страны, из которой они прибыли;
- 2) изолировать их в лагерях или иным образом;
- 3) принять эффективные меры, чтобы помешать им участвовать в какой-либо политической или военной деятельности.

Совет Безопасности рекомендует поставить эти лагеря под контроль международного органа, уполномоченного Организацией Объединенных Наций выполнять эту миссию.

Для того чтобы убедиться, что только действительные беженцы возвращаются в свои страны, их репатриация может иметь место только после согласования с правительством их страны и после уведомления Комиссии, созданной в соответствии с настоящей резолюцией, или международного органа, уполномоченного Организацией Объединенных Наций выполнять эту миссию.

5. Совет Безопасности рекомендует правительствам Греции, с одной стороны, Албании, Болгарии и Югославии, с другой стороны, изучить возможность заключения соглашений по добровольному обмену национальными меньшинствами. До того как эти соглашения войдут в силу, все лица, принадлежащие к меньшинству одной из

заинтересованных стран, если они пожелают эмигрировать, должны получить любую возможную помощь от правительства страны, где они находятся. Соглашения, касающиеся переселения, осуществляемого в силу этого пункта, должны контролироваться Комиссией, учрежденной в соответствии с этой резолюцией. Комиссия регистрирует фамилии всех желающих эмигрировать лиц».

Пункт 3 проекта резолюции США становится пунктом 6.

ПРИЛОЖЕНИЕ 39

Поправки к проекту резолюции Соединенных Штатов Америки по греческому вопросу (документ S/391), предложенные представителем Франции на 162-м заседании Совета Безопасности (документ S/430)

(Подлинный текст на французском языке)

Предлагается внести следующие поправки к проекту резолюции Соединенных Штатов Америки (документ S/391);

1. Преамбула

«Совет Безопасности, несущий прежде всего ответственность, согласно статье 24 Устава, за поддержание мира и международной безопасности, изучив доклад, представленный Комиссией по расследованию, созданной согласно резолюции Совета от 19 декабря 1946 года¹, считает, что он оказался перед фактом разногласий, продолжение которых может угрожать сохранению мира и международной безопасности».

2. Пункт 1

«Совет Безопасности в целом одобряет предложения, внесенные большинством членов Комиссии».

3. Пункт 3б

«Функциями Комиссии будет улаживание спорных вопросов и расследование с целью:

- 1) оказывать содействие заинтересованным правительствам при переговорах о пограничных конвенциях, рекомендованных в силу настоящей резолюции, и при заключении таковых;
- 2) разрабатывать и представлять заинтересованным правительствам рекомендации по вопросам о двусторонних дополнительных соглашениях, признанных Комиссией желательными для мирного разрешения споров, относящихся к пограничным инцидентам или существующим на границе условиям.
- 3) содействовать проведению в жизнь рекомендаций, данных в силу настоящей резолюции четырем правительствам относительно

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности*, первый год, вторая серия, № 28, 87-е заседание.

но беженцев; получать доклады от четырех правительств относительно лиц, переходящих с территории той или иной из этих сторон на территорию какой-либо другой из них; вести конфиденциальные списки таких лиц и содействовать репатриации тех из них, которые пожелают вернуться на родину; при выполнении этих функций действовать в согласии с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций;

4) содействовать заинтересованным правительствам в ведении переговоров и заключении соглашений о переселении меньшинств, рекомендованном этим правительствам в силу настоящей резолюции, и в этой связи осуществлять наблюдение за таким переселением и служить в качестве регистрационной инстанции для лиц, желающих эмигрировать;

5) содействовать применению средств, указанных в статье 33 Устава, разрешению:

- a) разногласий, возникающих вследствие нарушения границ;
- b) разногласий, непосредственно связанных с выполнением пограничных конвенций, рекомендованных четырем правительствам в силу настоящей резолюции;
- c) жалоб, касающихся пограничных условий, каковые жалобы могут быть представлены в Комиссию одним правительством против другого;

6) Каждый раз, как только Комиссия сочтет это необходимым для выполнения функций, определенных в вышеупомянутом пункте 5, и в целях информации Совета Безопасности, выезжать на места и проводить там все необходимые расследования; Комиссия в этом случае будет пользоваться такими же полномочиями, как и Комиссия по расследованию, учрежденная резолюцией Совета Безопасности от 19 декабря 1946 года».

4. Пункты 3с и 3д

Заменить две последние строки пункта 3с и пункт 3д следующим текстом:

«Комиссия будет аккредитована как орган Совета Безопасности при правительствах Албании, Болгарии, Греции и Югославии и будет уполномочена поддерживать с ними непосредственную связь. Она будет осуществлять свою деятельность по обе стороны границы в сотрудничестве с властями и гражданами четырех заинтересованных стран».

5. Пункт 3и

«Комиссия будет располагать достаточным персоналом для выполнения своих функций и

будет иметь право назначать сотрудников, способных выполнять роль пограничных наблюдателей, которые будут докладывать ей о соблюдении пограничных конвенций, рекомендованных в силу настоящей резолюции, о состоянии пограничных районов и о связанных с этим вопросах».

6. Пункт 3g

«Комиссия начнет свою работу в Салониках не позднее чем через 30 дней. Она будет функ-

ционировать до 31 августа 1949 года, если Совет Безопасности не примет иного решения».

7. Добавить в конце текста следующий новый пункт:

«Совет Безопасности, признавая серьезность положения, как это следует из доклада Комиссии по расследованию, призывает правительства Албании, Болгарии, Греции и Югославии путем лояльного сотрудничества всемерно содействовать осуществлению предложенных выше мер в целях восстановления мирных условий в этом районе».

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Торговая секция, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.